

Barbecue Table Grill • Barbecue tafelgrill • Grille de table pour barbecue
Barbacoa de sobremesa • Griglia da tavolo per barbecue • Grill stołowy
Barbecue asztali grill • Настольный гриль для барбекю • شواية طاولة الشواء



Bedienungsanleitung / Garantie

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantie	Seite	6
Entsorgung	Seite	6

ENGLISH

Content

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	7
Technical Data	Page	9
Disposal	Page	9

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	10
Technische gegevens	Pagina	12
Verwijdering	Pagina	12

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	13
Données techniques	Page	15
Élimination	Page	15

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Manual de instrucciones	Página	16
Datos técnicos	Página	18
Eliminación	Página	18

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	19
Dati tecnici	Pagina	21
Smaltimento	Pagina	21

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	22
Dane techniczne	Strona	24
Ogólne warunki gwarancji	Strona	24
Uzupełnienie	Strona	24

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	27
Hulladékkezelés	Oldal	27

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	28
Технические данные	стр.	30
Утилизация	стр.	30

العربية

المحتويات

3 نظرة عامة على المكونات	صفحة	3
33 دليل التعليمات	صفحة	33
32 البيانات الفنية	صفحة	32
31 التخلص من الجهاز	صفحة	31

DEUTSCH

ENGLISH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

**Übersicht der Bedienelemente /
Lieferumfang**

- 1 Grillrost
- 2 Handgriff
- 3 Gehäuse
- 4 Heizelement mit Thermostat und Temperaturregler
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Grillwanne
- 7 Windschutz

Ersatzteile

Alle Service relevanten Themen, sowie Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen / Zubehören innerhalb und außerhalb der Garantie, finden Sie auf unserer Homepage: www.clatronic.de/service

**Warnhinweise für die
Benutzung des Gerätes****⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Das Gerät während des Betriebes nur an den Griffen anfassen.
- Transportieren Sie das Gerät erst, wenn es vollständig abgekühlt ist. Tragen Sie es immer an den Griffen (2).

- **Überhitzungsschutz!** Während das Heizelement in Betrieb ist, muss die Grillwanne mit Wasser gefüllt sein. Gegebenenfalls Wasser bis zur MAX-Marke auffüllen.
- Verwenden Sie das Gerät im Freien nur bei absolut trockenem Wetter. Gerät nach Gebrauch nicht im Freien stehen lassen.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Thermostat betrieben werden.
- Keine Aluschalen verwenden.
- Keine Alufolie auf den Grillrost legen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, hitzebeständige Unterlage!
- Ausreichenden Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen oder Möbeln einhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder brennbaren Materialien.
- Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2000 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

⚠️ ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, sollte diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie die Abbildung.

1. Füllen Sie 1 Liter kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in die Grillwanne. Eine „MAX“-Markierung finden Sie am hinteren Teil der Grillwanne.

ACHTUNG:

- Grillen Sie **immer mit Wasser** um eine Überhitzung zu vermeiden.
 - Füllen Sie das Wasser maximal bis zur Markierung „MAX“ um das Heizelement nicht zu beschädigen.
2. Setzen Sie das Heizelement mit dem Thermostat auf das Gehäuse. Führen Sie das Thermostat von oben mit der Aussparung auf das Gehäuse. Drücken Sie es vorsichtig fest, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.
 - Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelementes außerhalb des Gehäuses. Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Thermostates im Gehäuse.
 3. Nach Bedarf stecken Sie den Windschutz auf.

Elektrischer Anschluss

1. Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Gerätes (siehe Typenschild) mit der Netzspannung übereinstimmt.
2. Schließen Sie den Netzstecker nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
 - Verwenden Sie eine Steckdose, die leicht zugänglich ist.
 - Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen kann.

Vor der ersten Benutzung

Betreiben Sie das Gerät mit wassergefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten ohne Grillgut.

Drehen Sie dazu den Temperaturregler am Thermostat auf die höchste Stufe.

- Die Schutzschicht an der Heizspirale wird entfernt.
- Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Benutzung des Gerätes

ACHTUNG:

Das Gerät muss während des Gebrauchs immer auf einer waagerechten, stabilen und wärmebeständigen Fläche stehen.

1. Füllen Sie 1 Liter kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in die Grillwanne.
2. Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.
3. Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:
Eine kleine oder mittlere Stellung zum Warmhalten oder Garen, die höchste Einstellung zum Schnellgaren und Grillen. Die Kontrollleuchte zeigt den Betrieb der Heizung an.
4. Legen Sie das Grillgut direkt auf den Grillrost. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.

ACHTUNG:

- Beachten Sie den Wasserstand! Nach längerer Grillzeit muss das Wasser aufgefüllt werden.
 - Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und füllen dann das Wasser bis zur „MAX“ Markierung auf.
 - Schütten Sie kein kaltes Wasser über das heiße Heizelement. Es könnte Schaden nehmen.
5. Nehmen Sie das Grillgut vom Grillrost, sobald es gar ist.
 6. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus.

Betrieb beenden

1. Den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
2. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Störungsbehebung

Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelementes außerhalb des Gehäuses.

Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie den Netzanschluss und den richtigen Sitz des Thermostates im Gehäuse.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.

**WARNUNG:**

- Das Heizelement mit Thermostat auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
1. Nehmen Sie den Grillrost, das Heizelement und den Windschutz ab. Schütten Sie das Wasser aus der Grillwanne.
 2. Reinigen Sie Grillrost, Grillwanne, Gehäuse und Windschutz von Hand in einem Spülbad. Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.
 3. Das Heizelement können Sie mit einem leicht feuchten Spültuch abwischen.
 4. Das Gerät erst wieder zusammenbauen, wenn alle Teile vollständig getrocknet sind!

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:..... BQ 3841
 Spannungsversorgung:..... 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 2000 W
 Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:..... ≤0,3 W
 Schutzklasse:..... I
 Schutzart gegen Flüssigkeiten: IPX4*
 Nettogewicht: ca. 3,3 kg

* Das Gerät entspricht der Schutzart IPX4. Das heißt, dass das Gerät gegen allseitiges Spritzwasser geschützt ist.

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Garantie**Garantiebedingungen**

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbonn). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite www.clatronic.de/service und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Stand 08 2021

Entsorgung**Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Grill grate
- 2 Handle
- 3 Housing
- 4 Heating element with thermostat and temperature control
- 5 Indicator light
- 6 Grill pan
- 7 Windshield

Warnings for the Use of the Appliance

WARNING: Risk of Burns!

- Only touch the appliance by the handles during operation.
- Only transport the appliance when it has cooled down completely. Always carry it by the carrying handles (2).
- **Risk of overheating!** While the heating element is in operation, the grill tray must be filled with water. If necessary, top up the water to the MAX mark.
- Only use the appliance outdoors in absolutely dry weather. Do not leave the appliance outdoors after use.
- The appliance may only be operated with the thermostat supplied.
- Do not use aluminium trays.
- Do not place aluminium foil on the grill grate.
- Always place the appliance on a level, heat-resistant surface!
- Keep a safe distance from easily flammable objects or furniture.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials.
- Do not move the appliance during operation.

Connected Load

The appliance has a total power consumption of 2000 W. With this connected load, a separate supply line with a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: Overload!

- If an extension lead is used, it should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.

Installation

Please refer to the illustrations.

1. Pour 1 litre of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark. A "MAX" mark can be found on the back section of the grill pan.

CAUTION:

- **Always grill with water** to avoid overheating.
 - Do not fill with water above the "MAX" mark in order not to damage the heating element.
2. Fit the heating element with the thermostat onto the housing. Slide the thermostat from above into the recess

of the housing. Press gently until it audibly clicks into place.

- The thermostat is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing. Check that the thermostat is properly fitted in the housing.
- 3. If required, fit the windshield.

Electrical Connection

1. Ensure that the voltage of the appliance (see rating plate) matches the mains voltage.
2. Only connect the mains plug to a correctly installed earthed socket.
 - Use a socket outlet that is easily accessible.
 - Ensure that the mains cable cannot come into contact with hot parts of the appliance.

Prior First-Time Operation

Operate the appliance without barbecue for 15 minutes whilst grill pan is filled with water.

Turn the temperature control on the thermostat to the highest position.

- The protective foil on the heating element will be removed.
- Slight formation of smoke is thereby normal. Ensure sufficient ventilation.

Your appliance is now ready for use.

Operating the Appliance

CAUTION:

The appliance must always rest on a horizontal, stable, and heat resistant surface during use.

1. Pour 1 litre of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark.
2. Preheat the operable device for about 5 minutes prior use.
3. Set the temperature control according to the intended use:
Low or middle settings for keeping warm or cooking, highest setting for fast cooking or barbecuing. The indicator light indicates the operation of the heating.
4. Place your grill items directly on the grid. Turn the barbecue from time to time.

CAUTION:

- Check the water level! After grilling for a long period, the water must be replenished.
- First disconnect from the mains and then fill with water up to the "MAX" mark.
- Do not pour cold water over the hot heating element. It might get damaged.

5. Remove the food from the grill grate as soon as it is cooked.
6. Switch off the appliance after use.

Ending Operation

1. Turn the temperature control knob anti-clockwise as far as it will go.
2. Then pull the mains plug out of the socket.
3. Clean the appliance as described in the "Cleaning" chapter.

Troubleshooting

The thermostat is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing.

If the heater cannot be switched on, check the mains outlet and that the thermostat has been correctly fitted into the housing.

Cleaning

WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning. Wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the heating element with thermostat in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

1. Remove the grid, the heating element and windshield. Pour out the water from the grill pan.

2. Clean the grid, grill pan, housing and windshield by hand in a bowl of hot water. Use a nylon brush to remove heavy stains.
3. Wipe the heating element with a damp cloth.
4. Do not reassemble the appliance until all parts are completely dry!

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:..... BQ 3841
 Power supply:.....230 V~, 50 Hz
 Power consumption: 2000 W
 Power consumption in off-mode: ≤0.3 W
 Protection class:.....I
 Degree of protection against liquids: IPX4*
 Net weight: approx. 3.3 kg

* The appliance complies with protection class IPX4. This means that the appliance is protected against splashing water from all sides.

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Grillrooster
- 2 Handgreep
- 3 Behuizing
- 4 Verwarmingselement met thermostaat- en temperatu-regelaar
- 5 Indicatielampje
- 6 Grillbodem
- 7 Windscherm

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

- Raak het apparaat tijdens het gebruik alleen bij de handgrepen aan.
- Transporteer het apparaat alleen als het volledig is afgekoeld. Draag het apparaat altijd aan de handgrepen (2).

- **Gevaar voor oververhitting!** De grillschaal moet gevuld zijn met water terwijl het verwarmingselement in werking is. Vul indien nodig water bij tot de MAX-markering.
- Gebruik het apparaat alleen buiten bij absoluut droog weer. Laat het apparaat na gebruik niet buiten staan.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de mee-geleverde thermostaat.
- Gebruik geen aluminium bakjes.
- Leg geen aluminiumfolie op het grillrooster.
- Plaats het apparaat altijd op een vlakke, hittebestendige ondergrond!
- Houd voldoende afstand tot licht ontvlambare voorwerpen of meubilair.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.

Aangesloten vermogen

Het apparaat heeft een totaal opgenomen vermogen van 2000 W. Bij deze aangesloten belasting wordt een aparte toevoerleiding met een 16 A huishoudelijke stroomonderbreker aanbevolen.



LET OP: Overbelasting!

- Als er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet deze een kabeldoorsnede hebben van minstens 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen, want dit apparaat is te krachtig.

Installatie

Raadpleeg de illustraties.

1. Schenk 1 liter koud water in de grillbodem tot de "MAX" markering. Er kan een "MAX" markering worden gevonden aan de achterzijde van de grillbodem.

⚠ LET OP:

- Er dient te **allen tijde** te worden gegrild **met water**.
- Het water niet vullen tot voorbij de "MAX" markering om schade aan het verwarmingselement te vermijden.

2. Plaats het verwarmingselement met de thermostaat op de behuizing. Schuif de thermostaat vanaf de bovenkant in de uitsparing van de behuizing. Zachtjes op drukken totdat het hoorbaar vastklikt.
 - De thermostaat is met een veiligheidsschakelaar uitgerust. Hiermee wordt de werking van het verwarmingselement buiten de behuizing vermeden. Controleer of de thermostaat op correcte wijze in de behuizing is geplaatst.
3. Indien vereist dient het windscherm te worden geplaatst.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) overeenkomt met de netspanning.
2. Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.
 - Gebruik een stopcontact dat gemakkelijk toegankelijk is.
 - Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact kan komen met hete delen van het apparaat.

Eerste ingebruikname

Laat het apparaat, zonder te barbecueën, 15 minuten opwarmen terwijl de grillbodem met water wordt gevuld.

Zet de temperatuurregelaar op de thermostaat op de hoogste stand.

- De beschermfolie op het verwarmingselement zal verwijderd worden.
- Lichte rookvorming is hierbij normaal. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is.

Uw apparaat is nu gereed voor gebruik.

Uw apparaat gebruiken

⚠ LET OP:

Het apparaat dient te allen tijde op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak te worden geplaatst tijdens het gebruik.

1. Schenk 1 liter koud water in de grillbodem tot de "MAX" markering.
2. Voorverwarm het apparaat ong. 5 minuten voor gebruik.
3. Stel de temperatuurregelaar in naargelang het geplande gebruik:
Lage of middelste stand voor het warmhouden of koken; hoge stand voor het snel koken of barbecueën. Het indicatorlicht geeft de werking van het verwarmen aan.
4. Leg uw grillartikelen direct op het grillrooster. Draai het eten regelmatig om.

⚠ LET OP:

- Controleer het waterpeil! Na een lange tijd grillen, dient het water te worden aangevuld.
- Verwijder eerst de stekker uit het stopcontact en vul het water vervolgens aan tot de "MAX" markering.
- Giet geen koud water over het hete verwarmingselement. Het kan hierbij beschadigd worden.

5. Verwijder het voedsel van het grillrooster zodra het gaar is.
6. Schakel het apparaat na gebruik uit.

Beëindigen van de werking

1. Draai de temperatuurregelknop linksom tot aan de aanslag.
2. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
3. Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

Oplossen van problemen

De thermostaat is met een veiligheidsschakelaar uitgerust. Hiermee wordt de werking van het verwarmingselement buiten de behuizing vermeden.

Als het verwarmingselement niet kan worden ingeschakeld, dient het stopcontact te worden gecontroleerd en dient er te worden gecontroleerd of het verwarmingselement op correcte wijze in de behuizing is geplaatst.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.

WAARSCHUWING:

- Dompel het verwarmingselement met thermostaat nooit onder in water voor reiniging. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
 - Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
1. Verwijder het grillrooster, het verwarmingselement en het windscherm. Schenk het water uit de grillbodem.
 2. Reinig het grillrooster, de grillbodem, de behuizing en het windscherm met de hand in een bak met warm water. Gebruik een nylon borstel om moeilijke vlekken te verwijderen.
 3. Veeg het verwarmingselement schoon met een vochtige doek.
 4. Zet het apparaat pas weer in elkaar als alle onderdelen volledig droog zijn!

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:..... BQ 3841
 Stroomvoorziening:..... 230 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik:..... 2000 W
 Stroomverbruik in uit-stand:..... ≤0,3 W
 Beschermingsklasse:..... I
 Beschermingsgraad tegen vloeistoffen: IPX4*
 Nettogewicht: ong. 3,3 kg

* Het apparaat voldoet aan beschermingsklasse IPX4. Dit betekent dat het apparaat van alle kanten beschermd is tegen opspattend water.

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Grille du grill
- 2 Poignée
- 3 Boîtier
- 4 Élément chauffant avec thermostat et contrôle de la température
- 5 Indicateur lumineux
- 6 Base du grill
- 7 Pare-vent

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Ne touchez l'appareil que par les poignées pendant son fonctionnement.
- Ne transportez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi. Portez-le toujours par les poignées de transport (2).

- **Risque de surchauffe !** Le plateau du grill doit être rempli d'eau lorsque l'élément chauffant fonctionne. Si nécessaire, complétez le niveau d'eau jusqu'au repère MAX.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur, par temps absolument sec. Ne laissez pas l'appareil à l'extérieur après l'avoir utilisé.
- L'appareil ne doit fonctionner qu'avec le thermostat fourni.
- N'utilisez pas de plateaux en aluminium.
- Ne placez pas de papier d'aluminium sur la grille du grill.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur !
- Tenez l'appareil à bonne distance des objets ou meubles facilement inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.

Puissance connectée

L'appareil a une consommation totale de 2000 W. Pour cette charge connectée, il est recommandé d'utiliser une ligne d'alimentation séparée avec un disjoncteur domestique de 16 A.



ATTENTION : Surcharge !

- Si une rallonge est utilisée, elle doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de multiprise, car cet appareil est trop puissant.

Installation

Consultez les illustrations.

1. Versez 1 litre d'eau froide dans la lèchefrite jusqu'au repère « MAX ». Un repère « MAX » se situe au fond de la lèchefrite.

⚠ ATTENTION :

- Grillez toujours **avec de l'eau** pour éviter toute surchauffe.
- Ne versez pas l'eau au-delà du repère « MAX » pour ne pas endommager l'élément chauffant.

2. Montez l'élément chauffant avec le thermostat sur le boîtier. Faites glisser le thermostat dans la cavité du boîtier en l'insérant par le haut. Appuyez légèrement jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
 - Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité. Il empêche le fonctionnement de l'élément chauffant à l'extérieur du boîtier. Vérifiez le bon montage du thermostat dans le boîtier.
3. Si besoin, montez le pare-vent.

Branchement électrique

1. Veillez à ce que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) corresponde à la tension du réseau.
2. Ne branchez la fiche secteur que sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
 - Utilisez une prise de courant facilement accessible.
 - Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.

Avant la première utilisation

Faites fonctionner l'appareil sans barbecue durant 15 minutes avec la base du grill remplie d'eau.

Tournez la commande de température du thermostat sur la position la plus élevée.

- Le film de protection de l'élément chauffant va disparaître.
- Une légère formation de fumée est normale. Faites en sorte que la ventilation soit suffisante.

Votre équipement est maintenant prêt à l'usage.

Utilisation de votre appareil

⚠ ATTENTION :

L'appareil doit toujours reposer sur une surface horizontale, stable et qui résiste à la chaleur pendant son utilisation.

1. Versez 1 litre d'eau froide dans la lèchefrite jusqu'au repère « MAX ».
2. Préchauffez l'appareil durant environ 5 minutes avant de l'utiliser.
3. Réglez la commande de température en fonction de l'utilisation que vous désirez faire de l'appareil. Réglage faible ou intermédiaire, pour garder ou chaud ou cuire, réglez le plus élevé pour une cuisson rapide ou un barbecue. L'indicateur lumineux indique le fonctionnement de l'élément de chauffage.
4. Disposez les éléments de votre grill directement sur la grille. Retournez de temps en temps le barbecue.

⚠ ATTENTION :

- Vérifiez le niveau d'eau ! Après une longue période de cuisson au grill, versez à nouveau de l'eau.
- Débranchez d'abord, puis versez l'eau jusqu'au repère « MAX ».
- Ne versez pas d'eau chaude sur l'élément de chauffage encore chaud. Il pourrait en être endommagé.

5. Retirez les aliments de la grille dès qu'ils sont cuits.
6. Éteignez l'appareil après utilisation.

Fin de l'opération

1. Tournez le bouton de contrôle de la température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
2. Retirez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.
3. Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

Dépannage

Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité. Il empêche le fonctionnement de l'élément chauffant à l'extérieur du boîtier.

Si l'appareil ne peut pas s'allumer, vérifiez la prise de courant et le bon montage du thermostat dans le boîtier.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage. Attendez que l'appareil ait refroidi.



AVERTISSEMENT :

- Ne jamais immerger l'élément chauffant avec thermostat dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
 - N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
1. Enlevez la grille, l'élément chauffant et le pare-vent. Videz l'eau de la base du grill.
 2. Nettoyez la grille, la lèchefrite, le boîtier et le pare-vent à la main dans un bol d'eau chaude. Utilisez une brosse en nylon pour retirer les taches persistantes.
 3. Essuyez l'élément de chauffage à l'aide d'un chiffon humide.
 4. Ne remontez pas l'appareil avant que toutes les pièces soient complètement sèches !

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle : BQ 3841
 Alimentation électrique : 230 V~, 50 Hz
 Puissance absorbée : 2000 W
 Consommation d'énergie en mode arrêt : ≤0,3 W
 Classe de protection : I
 Degré de protection contre les liquides : IPX4*
 Poids net : env. 3,3 kg

* L'appareil est conforme à la classe de protection IPX4.
 Cela signifie que l'appareil est protégé contre les projections d'eau de tous les côtés.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Rejilla del grill
- 2 Asa
- 3 Carcasa
- 4 Elemento calentador con termostato y control de temperatura
- 5 Luz indicadora
- 6 Base de la parrilla
- 7 Protector de cristal

16

Advertencias para el uso del aparato

AVISO: ¡Peligro de quemaduras!

- Sólo toque el aparato por las asas durante el funcionamiento.
- Transporte el aparato sólo cuando se haya enfriado completamente. Transpórtelo siempre por las asas de transporte (2).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!** La bandeja de la parrilla debe estar llena de agua mientras la resistencia esté en funcionamiento. Si es necesario, llene el depósito de agua hasta la marca MAX.
- Utilice el aparato al aire libre sólo cuando el tiempo sea absolutamente seco. No deje el aparato a la intemperie después de su uso.
- El aparato sólo debe funcionar con el termostato suministrado.
- No utilice bandejas de aluminio.
- No coloque papel de aluminio sobre la rejilla del grill.
- ¡Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor!
- Manténgase a una distancia segura de objetos o muebles fácilmente inflamables.
- No utilice el aparato cerca de materiales explosivos o inflamables.
- No mueva el aparato durante el funcionamiento.

Carga conectada

El aparato tiene un consumo total de 2000 W. Con esta carga conectada, se recomienda una línea de alimentación separada con un disyuntor doméstico de 16 A.

ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Si se utiliza un alargador, debe tener una sección de cable de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, ya que este aparato es demasiado potente.

Instalación

Consulte las imágenes.

1. Vierta 1 litro de agua fría en la base de la barbacoa hasta la marca "MAX". La marca "MAX" se encuentra en la sección posterior de la base de la barbacoa.

⚠ ATENCIÓN:

- Ase **siempre con agua** para evitar sobrecalentamiento.
- No supere con agua la marca "MAX" para no dañar las resistencias.

2. Acople la resistencia con el termostato en la carcasa. Deslice el termostato desde la parte superior por la ranura de la carcasa. Presione suavemente hasta que encaje en su sitio y se oiga un clic.
 - El termostato tiene un interruptor de seguridad. Evita que el funcionamiento de la resistencia fuera de la carcasa. Compruebe que el termostato está correctamente colocado en la carcasa.
3. Si es necesario, ajuste el protector de cristal.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la placa de características) coincide con el de la red eléctrica.
2. Conecte el enchufe sólo a una toma de corriente con toma de tierra instalada correctamente.
 - Utilice una toma de corriente de fácil acceso.
 - Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con partes calientes del aparato.

Antes del primer uso

Use el dispositivo sin cocinar durante 15 minutos, llenando la base de la parrilla con agua.

Gire el control de temperatura del termostato a la posición más alta.

- Se eliminará la película protectora del elemento calentador.
- Una ligera generación de humo es normal. Asegúrese de tener una ventilación suficiente.

El electrodoméstico está listo para el uso.

Uso del dispositivo

⚠ ATENCIÓN:

El aparato debe estar siempre en posición horizontal, firme y sobre una superficie resistente al calor durante el uso.

1. Vierta 1 litro de agua fría en la base de la barbacoa hasta la marca "MAX".
2. Precaliente el dispositivo durante unos 5 minutos antes del uso.
3. Ponga el control de temperatura según el uso que vaya a realizar: Posiciones baja o media para mantener caliente o cocinar, posición más alta para cocción rápida o barbacoa. El testigo indicador indica el funcionamiento del calentador.
4. Ponga los alimentos que vaya a asar directamente sobre la rejilla. Gire la barbacoa de vez en cuando.

⚠ ATENCIÓN:

- ¡Compruebe el nivel del agua! Después asar durante un largo periodo, se debe rellenar el agua.
- Primero, desconecte de la red y luego llene de agua hasta la marca "MAX".
- No ponga agua fría sobre el elemento calentador. Podría dañarlo.

5. Retire los alimentos de la rejilla del grill en cuanto estén cocinados.
6. Apague el aparato después de utilizarlo.

Finalización del funcionamiento

1. Gire el mando de regulación de la temperatura en sentido antihorario hasta el tope.
2. A continuación, desenchufe el aparato.
3. Limpie el aparato como se describe en el capítulo "Limpieza".

Solución de problemas

El termostato tiene un interruptor de seguridad. Evite el funcionamiento de la resistencia fuera de la carcasa.

Si no se puede conectar la resistencia, compruebe la toma de corriente y si el termostato se ha colocado correctamente en la carcasa.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato. Espere a que el aparato se haya enfriado.



AVISO:

- No sumerja nunca la resistencia con termostato en agua para limpiarla. Podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
 - No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
1. Retire la parrilla, la resistencia y el protector de cristal. Deseche el agua de la base de la parrilla.
 2. Limpie la parrilla, la base del grill, la carcasa y el protector de cristal en un recipiente con agua caliente. Use un cepillo de nylon para eliminar las manchas resistentes.
 3. Limpie el elemento calentador con un trapo húmedo.
 4. ¡No vuelva a montar el aparato hasta que todas las piezas estén completamente secas!

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: BQ 3841
 Alimentación: 230 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 2000 W
 Consumo de energía en modo apagado: ≤0,3 W
 Clase de protección: I
 Grado de protección contra líquidos: IPX4*
 Peso neto: aprox. 3,3 kg

* El aparato cumple con la clase de protección IPX4. Esto significa que el aparato está protegido contra salpicaduras de agua desde todos los lados.

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Elementi di comando/Nella fornitura

- 1 Griglia della griglia
- 2 Manico
- 3 Alloggiamento
- 4 Serpentina con termostato e comando temperatura
- 5 Spia
- 6 Base griglia
- 7 Paravento

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



AVVISO: Rischio di ustioni!

- Durante il funzionamento, toccare l'apparecchio solo dalle maniglie.
- Trasportare l'apparecchio solo quando si è completamente raffreddato. Trasportarlo sempre per le maniglie di trasporto (2).

- **Rischio di surriscaldamento!** La vaschetta della griglia deve essere riempita d'acqua quando l'elemento riscaldante è in funzione. Se necessario, rabboccare l'acqua fino al segno MAX.
- Utilizzare l'apparecchio all'aperto solo con tempo assolutamente asciutto. Non lasciare l'apparecchio all'aperto dopo l'uso.
- L'apparecchio deve funzionare solo con il termostato in dotazione.
- Non utilizzare vaschette di alluminio.
- Non collocare fogli di alluminio sulla griglia.
- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore!
- Mantenere una distanza di sicurezza da oggetti o mobili facilmente infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.

Carico collegato

L'apparecchio ha un consumo totale di 2000 W. Con questo carico collegato, si raccomanda una linea di alimentazione separata con un interruttore automatico da 16 A per uso domestico.



ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm².
- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.

Installazione

Fare riferimento alle illustrazioni.

1. Versare 1 litro di acqua fredda nel contenitore griglia fino al segno "MAX". Il segno "MAX" si trova sulla parte posteriore del contenitore griglia.

ATTENZIONE:

- Grigliare **sempre con acqua** per evitare il surriscaldamento.
 - Non rabboccare oltre il segno "MAX" per non danneggiare la serpentina.
2. Fissare la serpentina con il termostato sull'alloggiamento. Spostare il termostato dalla parte superiore a quella più lontana dell'alloggiamento. Premere delicatamente finché un segnale acustico non conferma la posizione corretta.
 - Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza. Impedisce il funzionamento della serpentina al di fuori dell'alloggiamento. Controllare che il termostato sia collocato correttamente nell'alloggiamento.
 3. Se necessario, montare il paravento.

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi targhetta) corrisponda alla tensione di rete.
2. Collegare la spina di rete solo a una presa con messa a terra installata correttamente.
 - Utilizzare una presa di corrente facilmente accessibile.
 - Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.

Prima del primo funzionamento

Mettere in funzione il dispositivo senza cuocere alla griglia per 15 minuti mentre la base della griglia viene riempita d'acqua.

Portare il comando temperatura sul termostato sul valore più alto.

- Viene rimossa la pellicola protettiva sulla serpentina.
- Una leggera formazione di fumo è quindi normale. Assicurare una ventilazione sufficiente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Mettere in funzione il dispositivo

ATTENZIONE:

Collocare sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore durante l'uso.

1. Versare 1 litro di acqua fredda nel contenitore griglia fino al segno "MAX".
2. Preriscaldare il dispositivo funzionante per circa 5 minuti prima dell'uso.
3. Impostare il controllo della temperatura second l'uso prefissato: Le impostazioni basse e medie per tenere al caldo o cucinare, l'impostazione più alta per una cottura veloce o ala griglia. La luce di indicazione indica la funzione di riscaldamento.
4. Collocare gli alimenti direttamente sulla graticola, girandoli di tanto in tanto.

ATTENZIONE:

- Controllare il livello dell'acqua! Dopo avere grigliato per un periodo prolungato, rabboccare acqua.
 - Scollegare l'apparecchio dalla presa e rabboccare acqua fino al segno "MAX".
 - Non versare acqua fredda sopra l'elemento riscaldante bollente. Potrebbe essere danneggiato.
5. Rimuovere gli alimenti dalla griglia non appena sono cotti.
 6. Spegnerne l'apparecchio dopo l'uso.

Fine del funzionamento

1. Ruotare la manopola di regolazione della temperatura in senso antiorario fino all'arresto.
2. Estrarre quindi la spina dalla presa di corrente.
3. Pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".

Risoluzione dei problemi

Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza. Impedisce il funzionamento della serpentina al di fuori dell'alloggiamento.

Se non è possibile accendere il dispositivo di riscaldamento, controllare che la spina sia inserita nella presa e che il termostato sia stato collocato correttamente nell'alloggiamento.

Pulizia



AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

AVVISO:

- Non immergere mai l'elemento riscaldante con termostato in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
 - Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
1. Rimuovere la griglia, la serpentina e il paravento. Svuotare la base della griglia dall'acqua.
 2. Pulire la griglia, il contenitore griglia, l'alloggiamento e il paravento a mano in un contenitore pieno di acqua calda. Una spazzola in nylon per rimuovere le macchie difficili.
 3. Pulire la serpentina con un panno umido.
 4. Non rimontare l'apparecchio finché tutte le parti non sono completamente asciutte!

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello:..... BQ 3841
Alimentazione:.....230 V~, 50 Hz
Consumo di energia:.....2000 W
Consumo di energia in modalità spenta: ≤0,3 W
Classe di protezione: I
Grado di protezione contro i liquidi: IPX4*
Peso netto: ca. 3,3 kg

* L'apparecchio è conforme alla classe di protezione IPX4.
Ciò significa che l'apparecchio è protetto dagli spruzzi d'acqua provenienti da tutti i lati.

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Điękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Ruszt grilla
- 2 Uchwyt
- 3 Obudowa
- 4 Element grzejny z termostatem i regulatorem temperatury
- 5 Lampka kontrolna
- 6 Podstawa grilla
- 7 Szyba

22

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Podczas pracy dotykaj urządzenia wyłącznie za uchwyty.
- Urządzenie należy transportować dopiero po jego całkowitym ostygnięciu. Urządzenie należy zawsze przenosić za uchwyty (2).
- **Ryzyko przegrzania!** Podczas pracy elementu grzejnego tacka grilla musi być wypełniona wodą. W razie potrzeby uzupełnij wodę do poziomu MAX.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie na zewnątrz przy całkowicie suchej pogodzie. Nie pozostawiać urządzenia na zewnątrz po zakończeniu użytkowania.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie za pomocą dostarczonego termostatu.
- Nie używaj aluminiowych tacek.
- Nie kładź folii aluminiowej na ruszcie grilla.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na równej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni!
- Zachowaj bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów lub mebli.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy.

Podłączone obciążenie

Całkowity pobór mocy urządzenia wynosi 2000 W. W przypadku takiego obciążenia zalecane jest podłączenie oddzielnej linii zasilającej z wyłącznikiem 16 A.

UWAGA: Przeciążenie!

- Jeśli używany jest przedłużacz, jego przekrój powinien wynosić co najmniej 1,5 mm².
- Nie należy używać gniazda wielokrotnego, ponieważ urządzenie to ma zbyt dużą moc.

Instalacja

Prosimy sprawdzić ilustracje.

1. Wylać 1 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia „MAX”. Oznaczenie „MAX” znaleźć można z tyłu patelni grilla.

UWAGA:

- Zawsze korzystać z grilla z **dotatkim wody**, aby zapobiec przegrzaniu.

UWAGA:

- Nie nalewać wody powyżej oznaczenia „MAX”, aby nie uszkodzić elementu grzewczego.

2. Zamontować grzewczy element z termostatem na obudowie. Zsunąć termostat z góry na zagłębienia w obudowie. Docisnąć delikatnie, aż słyszalnie zatrzasknie się na miejscu.
 - Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową. Sprawdzić, czy termostat jest prawidłowo zamontowany na obudowie.
3. Zamocować szybkę, o ile jest wymagana.

Podłączenie elektryczne

1. Upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) jest zgodne z napięciem sieciowym.
2. Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.
 - Należy używać łatwo dostępnego gniazodka.
 - Upewnić się, że przewód zasilający nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem

Włączyć urządzenie na 15 minut, z podstawą grillową wypełnioną wodą.

Przekręcić regulator temperatury, znajdujący się na termostacie, do najwyższego położenia.

- Film ochronny elementu grzewczego i płyty grillowej zostanie usunięty.
- Pojawienie się niewielkiej ilości dymu jest normalne. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Urządzenie jest gotowe do użytku.

Obsługa urządzenia

UWAGA:

Urządzenie musi zawsze opierać się na poziomej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni podczas użytkowania.

1. Wylać 1 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia „MAX”.
2. Rozgrzać urządzenie przez około 5 minut.
3. Ustawić regulację temperatury zgodnie z potrzebami: Poziom niski i wysoki służą do podgrzewania lub gotowania, poziom najwyższy służy do szybkiego gotowania i grillowania. Lampa kontrolna pokazuje, czy urządzenie grzeje.
4. Umieścić produkty spożywcze bezpośrednio na ruszcie. Od czasu do czasu należy je przewracać.

UWAGA:

- Sprawdzić poziom wody! Po korzystaniu z grilla przez dłuższy czas, wodę należy uzupełnić.
- Najpierw dołączyć od sieci, a następnie dolać wody do oznaczenia „MAX”.
- Nie polewać zimną wodą elementu grzejnego. Mógłby ulec zniszczeniu.

5. Zdejmij jedzenie z ruszta grilla, gdy tylko się ugotuje.
6. Wyłącz urządzenie po zakończeniu użytkowania.

Zakończenie operacji

1. Przekręć pokrętkę regulacji temperatury do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.
3. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Usuwanie usterek

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową.

Jeśli grzejnika nie można włączyć, sprawdzić czy gniazdko sieciowe oraz termostat zostały prawidłowo zamontowane na obudowie.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj elementu grzejnego z termostatem w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

1. Zdjąć kratkę, element grzejny oraz szybkę. Wylać wodę z podstawy grilla.
2. Oczyszczyć ręcznie kratkę, patelnię grilla, obudowę oraz szybkę w misce z gorącą wodą. Uporczywe plamy usuwać nylonową szczotką.
3. Element grzejny przetrzeć wilgotną szmatką.
4. Nie wolno ponownie montować urządzenia, dopóki wszystkie części nie będą całkowicie suche!

Przechowywanie

- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model:..... BQ 3841
Zasilanie:..... 230 V~, 50 Hz
Pobór mocy:..... 2000 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia:..... ≤0,3 W
Klasa ochronności:..... I
Stopień ochrony przed cieczami:..... IPX4*
Waga netto:..... ok. 3,3 kg

* Urządzenie jest zgodne ze stopniem ochrony IPX4. Oznacza to, że urządzenie jest chronione przed bryzgami wody ze wszystkich stron.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam prosić oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Grillrács
- 2 Fogantyú
- 3 Burkolat
- 4 Fűtőelem termosztáttal és hőmérsékletszabályozóval
- 5 Jelzőlámpa
- 6 Grillkeret
- 7 Szélvédő

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- A készüléket működés közben csak a fogantyúknál fogva érintse meg.
- Csak akkor szállítsa a készüléket, ha az teljesen kihűlt. Mindig a hordozófogantyúknál (2) fogva szállítsa.

- **Túlmelegedés veszélye!** A grilltálcát vízzel kell feltölteni, amíg a fűtőelem üzemel. Szükség esetén tölts fel a vizet a MAX jelzésig.
- A készüléket csak a szabadban, teljesen száraz időben használja. Használat után ne hagyja a készüléket a szabadban.
- A készüléket csak a mellékelt termosztáttal szabad működtetni.
- Ne használjon alumínium tálcákat.
- Ne helyezzen alumíniumfóliát a grillrácsra.
- A készüléket mindig vízszintes, hőálló felületre helyezze!
- Tartson biztonságos távolságot a könnyen gyúlékony tárgyaktól vagy bútoroktól.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.

Csatlakoztatott terhelés

A készülék teljes energiafogyasztása 2000 W. Ezzel a csatlakoztatott terheléssel egy különálló tápvezeték 16 A-os háztartási megszakítóval ajánlott.

VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Hosszabbító vezeték használata esetén a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.
- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.

Összeállítás

Tájékoztató az ábrákról.

1. Öntsön 1 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe. A „MAX” jelzés a grillserpenyő hátoldalán található meg.

⚠ VIGYÁZAT:

- A túlmelegedés elkerülése érdekében **mindig vízzel** grillezzen.
 - Ne töltsen túl a vizet a „MAX” jelzésen, hogy ne károsítsa a fűtőelemet.
2. Helyezze a fűtőelemet a termosztáttal a burkolatba. Felülről csúsztassa be a termosztátot a burkolaton lévő nyílásba. Óvatosan nyomja le, amíg hallhatóan be nem kattant a helyére.
 - A termosztátot biztonsági kapcsolóval láttuk el. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül. Ellenőrizze, hogy a termosztát megfelelően be legyen helyezve a burkolatba.
 3. Ha szükséges, helyezze fel a szélvédőt.

Elektromos csatlakozás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címtáblát) megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. A hálózati dugót csak megfelelően felszerelt, földelt aljzatba csatlakoztassa.
 - Használjon olyan konnektort, amely könnyen hozzáférhető.
 - Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezhesen a készülék forró részeivel.

Teendők az első használat előtt

Működtesse a készüléket 15 percig sütés nélkül, vízzel feltöltött grillkerettel.

Forgassa a termosztát hőmérsékletszabályozóját a legmagasabb állásba.

- A fűtőelem védőfóliája ekkor elpárolog.
- A fentiek következtében kisebb füstképződés normális jelenségnek számít. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

A készülék ezzel használatra kész.

A készülék működtetése

⚠ VIGYÁZAT:

A készüléknek a használat során mindig vízszintesen, stabilan és hőálló felületen kell feküdnie.

1. Öntsön 1 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe.
2. Használat előtt 5 percig melegítse elő a grillsütőt.
3. Állítsa be a hőmérsékletszabályozót a kívánt hőmérsékletre:
Főzéshez, vagy az étel melegen tartásához alacsony vagy közép fokozatra, grillezéshez vagy pirításhoz a legmagasabb fokozatra kapcsoljon. A jelzőfény mutatja, ha a fűtőszál üzemel.
4. A grillezése szánt ételeket helyezze közvetlenül a rostélyra. Az ételeket rendszeres időközönként forgassa meg.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ellenőrizze a vízszintet! Hosszú idejű grillezés után a vizet pótolni kell.
 - Először húzza ki a készüléket a hálózathoz, majd a „MAX” jelzésig töltsen fel vízzel.
 - Ne töltsön hidegvizet a fűtőelemre. Mert a fűtőszál megsérülhet.
5. Amint az étel megsült, vegye le az ételt a grillrácsról.
 6. Használat után kapcsolja ki a készüléket.

A művelet befejezése

1. Fordítsa el a hőmérsékletszabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, ameddig csak lehet.
2. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
3. Tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

Hibaelhárítás

A termosztátot biztonsági kapcsolóval láttuk el. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül.

Ha a fűtés nem kapcsolható be, ellenőrizze a hálózati aljzatot és a termosztát megfelelő behelyezését a burkolatba.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Várja meg, amíg a készülék lehűl.



FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne merítse a termosztáttal ellátott fűtőelemet vízbe tisztítás céljából. Ez áramütéshez vagy tűzhoz vezethet.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
 - Ne használjon durva vagy koptató tisztítószerket.
1. Távolítsa el a rácsot, a fűtőelemet és a szélvédőt. Öntse ki a grill-keretből a vizet.
 2. Kézzel, egy forró vízzel teli edényben tisztítsa meg a rácsot, a grillserpenyőt, a burkolatot és a szélvédőt. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon műanyag kefét.
 3. A fűtőelemet nedves ruhával törölje át.
 4. Ne szerelje össze a készüléket addig, amíg minden alkatrész teljesen meg nem száradt!

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell:..... BQ 3841
 Tápegység: 230 V~, 50 Hz
 Energiafogyasztás: 2000 W
 Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban: ≤0,3 W
 Védelmi osztály: I
 A folyadékokkal szembeni védelem mértéke: IPX4*
 Nettó súly: kb. 3,3 kg

* A készülék megfelel az IPX4 védelmi osztálynak. Ez azt jelenti, hogy a készülék minden oldalról védve van a fröccsenő víz ellen.

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.
5. На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Решетка гриля
- 2 Основание гриля
- 3 Корпус
- 4 Нагревательный элемент с термостатом и регулятором температуры
- 5 Световой индикатор
- 6 Ручка
- 7 Защита от брызг

Предупреждения по использованию прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Во время работы прикасайтесь к прибору только за ручки.
- Транспортируйте прибор только после его полного остывания. Всегда переносите прибор за ручки для переноски (2).
- **Опасность перегрева!** Во время работы нагревательного элемента поддон для гриля должен быть заполнен водой. При необходимости долийте воду до отметки MAX.
- Используйте прибор только на открытом воздухе в абсолютно сухую погоду. Не оставляйте прибор на открытом воздухе после использования.
- Прибор должен эксплуатироваться только с термостатом из комплекта поставки.
- Не используйте алюминиевые противни.
- Не кладите алюминиевую фольгу на решетку гриля.
- Всегда ставьте прибор на ровную, жаропрочную поверхность!
- Держите прибор на безопасном расстоянии от легко воспламеняющихся предметов или мебели.
- Не используйте прибор вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов.
- Не перемещайте прибор во время работы.

Подключенная нагрузка

Общая потребляемая мощность прибора составляет 2000 Вт. При такой подключаемой нагрузке рекоменду-

ется использовать отдельную линию питания с бытовым автоматическим выключателем на 16 А.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- Если используется удлинительный провод, его сечение должно быть не менее 1,5 мм².
- Не используйте многостепенные розетки, так как этот прибор слишком мощный.

Установка

Смотрите иллюстрации.

1. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля до отметки «MAX». Отметку «MAX» можно увидеть на задней части поддона гриля.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрева всегда готовьте на гриле, **заливая воду** в поддон.
- Во избежание поломки нагревательного элемента не заливайте воду выше отметки «MAX».

2. Установите термостат на нагревательный элемент на корпус. Проденьте термостат сверху в гнездо на корпусе. Слегка нажмите до щелчка.
 - Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора. Проверьте, чтобы термостат был надежно закреплен на корпусе.
3. При необходимости установите защиту от брызг.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение прибора (см. табличку с техническими характеристиками) соответствует напряжению сети.
2. Подключайте сетевую вилку только к правильно установленной заземленной розетке.
 - Используйте легкодоступную розетку.
 - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не соприкасался с горячими частями прибора.

Перед первым использованием

Оставьте устройство нагреваться в течение 15 минут без продуктов, при этом основание гриля должно быть покрыто водой.

Установите регулятор температуры на термостате на максимальный уровень.

- Это позволит снять защитное покрытие нагревательного элемента.
- Возможно образование небольшого количества дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Устройство готово к использованию.

Эксплуатация устройства

ВНИМАНИЕ:

Во время использования прибор должен быть установлен на горизонтальной, устойчивой и теплоустойчивой поверхности.

1. Налейте 1 л холодной воды в поддон гриля до отметки «MAX».
2. Перед использованием дайте устройству нагреться в течение ок. 5 минут.
3. Установите регулятор температуры в зависимости от назначения:
Для поддержания температуры или приготовления блюда установите низкий или средний уровень, для быстрого приготовления или гриля – максимальный уровень. Световой индикатор отображает процесс нагрева.
4. Положите продукты для приготовления гриля непосредственно на решетку. Время от времени переворачивайте.

ВНИМАНИЕ:

- Проверьте уровень воды! После продолжительного использования гриля воду необходимо долить.
- Сначала отключите прибор из сети, затем налейте воду в поддон гриля до отметки «MAX».
- Не лейте холодную воду на раскаленный нагревательный элемент. Это может его повредить.

5. Убирайте продукты с решетки гриля сразу же после приготовления.
6. Выключите прибор после использования.

Завершение работы

1. Поверните ручку регулировки температуры против часовой стрелки до упора.
2. Затем выньте сетевую вилку из розетки.
3. Проведите чистку прибора, как описано в главе «Чистка».

Устранение неисправностей

Термостат оснащен защитным выключателем. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора.

Если нагреватель не получается включить, проверьте сетевую розетку, а также правильность установки термостата на корпусе.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки. Дождитесь, пока прибор остынет.
- Никогда не погружайте нагревательный элемент с термостатом в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
 - Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
1. Снимите решетку, нагревательный элемент и защиту от брызг. Вылейте воду из основания гриля.
 2. Промойте решетку, поддон, корпус и защиту в чаше горячей воды. С помощью нейлоновой щетки удалите устойчивые загрязнения.
 3. Протрите нагревательный элемент слегка увлажненной тканью.
 4. Собирайте прибор только после того, как все детали полностью высохнут!

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: BQ 3841
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 Вт
Потребляемая мощность в
выключенном состоянии: ≤0,3 Вт
Класс защиты: I
Степень защиты от жидкостей: IPX4*
Вес нетто: прикл. 3,3 кг

* Прибор соответствует классу защиты IPX4. Это означает, что прибор защищен от брызг воды со всех сторон.

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

التنظيف

⚠ تحذير:

- افصل دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف. انتظروا حتى يبرد الجهاز.
- لا تعمرؤا عنصر التسخين مع الترموستات في الماء للتنظيف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

1. أزل الشبكة، وعنصر التسخين وحاجب الريح. فرِّغ الماء من قاعدة الشبكة.
2. نظِّف الشبكة، ومقلاة الشوابة، والمبيت وحاجب الريح يدويًا في وعاء به ماء ساخن. استخدم فرشاة نايلون لإزالة البقع الثقيلة.
3. امسح أسطح عنصر التسخين بقطعة قماش مبللة.
4. لا تقم بإعادة تجميع الجهاز حتى تجف جميع الأجزاء تمامًا!

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. تُترك الملحقات لتجف تمامًا.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

البيانات الفنية

الطراز: BQ 3841	مزدود الطاقة: 230 فولت، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 2000 واط	استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل: ≤ 0.3 واط
فئة الحماية: I	درجة الحماية من السوائل: IPX4*
الوزن الصافي: حوالي 5 كيلو جرام	

* يتوافق الجهاز مع فئة الحماية IPX4. وهذا يعني أن الجهاز محمي من تناثر الماء من جميع الجوانب.

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

قبل التشغيل لأول مرة

- شغل الجهاز دون شواء لمدة 15 دقيقة وذلك في حين ملء قاعدة الشوابة بالماء. أدر عنصر التحكم في درجة الحرارة بالترموستات على أعلى وضع.
- يجب نزع الرقاقة المعدنية الواقية الموجودة على عنصر التسخين.
 - يعد انبعاث القليل من الدخان أمراً عادياً. تأكد من وجود تهوية كافية.
- بذلك يكون جهازك معداً للاستخدام.

تشغيل جهازك

⚠ تنبيه:

يجب وضع الجهاز دائماً على سطح أفقي، ومستوي، ومقاوم للحرارة أثناء الاستخدام.

1. صب 1 لتر من الماء البارد في مقلاة الشوابة حتى تصل للعلامة «MAX».
2. سخن الجهاز مسبقاً لمدة 5 دقائق تقريباً قبل الاستخدام.
3. اضبط عنصر التحكم بدرجة الحرارة حسب الاستخدام المخصص: الإعدادات المنخفضة أو المتوسطة لتسخين الطعام أو طهيهِ، الإعداد المرتفع للطهي السريع أو الشواء. يُشير مصباح المؤشر إلى تشغيل التسخين.
4. ضع عناصر شوايتك مباشرة على الشبكة. شغل الشوابة من وقت لآخر.

⚠ تنبيه:

- تحقق من مستوى الماء! بعد الشواء لفترة طويلة، يجب ملء الماء مجدداً.
- أولاً افصل الجهاز من الكبل الرئيس ثم املا الماء حتى علامة «MAX».
- لا تصب ماءً بارداً فوق عنصر التسخين الساخن. فقد يتلف.

5. قم بإزالة الطعام من شبكة الشوابة بمجرد طهيهِ.
6. أطفئوا الجهاز بعد الاستخدام.

إنهاء التشغيل

1. أديري مقبض التحكم في درجة الحرارة عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أقصى حد ممكن.
2. ثم اسحب قابس التيار الكهربائي من المقبس.
3. نظف الجهاز كما هو موضح في فصل «التنظيف».

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

هذه الترموستات مزودة بمفتاح أمان. فهي تمنع تشغيل عنصر التسخين خارج المبيت.

عند تعذر تشغيل السخان، تحقق من مخرج الكبل ومن أن الترموستات مثبتة بطريقة صحيحة داخل المبيت.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تحذيرات لاستخدام الجهاز

⚠ تحذير: خطر الإصابة بحروق!

- لا تلمس الجهاز إلا من المقابض أثناء التشغيل.
- لا تنقل الجهاز إلا بعد أن يبرد تماماً. احمله دائماً من مقابض الحمل (2).

- خطر السخونة الزائدة!** يجب ملء صينية الشواء بالماء أثناء تشغيل عنصر التسخين. إذا لزم الأمر، قم بتعبئة الماء حتى علامة MAX.
- استخدمي الجهاز في الهواء الطلق فقط في الطقس الجاف تماماً. لا تترك الجهاز في الهواء الطلق بعد الاستخدام.
- يجب تشغيل الجهاز فقط باستخدام منظم الحرارة المرفق.
- لا تستخدمي صواني الألومنيوم.
- لا تضعوا رقائق الألومنيوم على شبكة الشواية.
- ضع الجهاز دائماً على سطح مستو ومقاوم للحرارة!
- حافظي على مسافة آمنة من الأشياء أو الأثاث القابل للاشتعال بسهولة.
- لا يُستخدم الجهاز بالقرب من المواد القابلة للانفجار أو القابلة للاشتعال.
- لا تحرك الجهاز أثناء التشغيل.

الحمل المتصل

يبلغ إجمالي استهلاك الطاقة للجهاز 2000 واط. مع هذا الحمل المتصل، يوصى باستخدام خط إمداد منفصل مع قاطع دائرة كهربائية منزلية 16 أمبير.

⚠ تنبيه: حمل زائد!

- في حالة استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون المقطع العرضي للكابل 1,5 مم² على الأقل.
- لا تستخدم مقبس متعدد لأن هذا الجهاز قوي للغاية.

التكيب

رجى الرجوع إلى الصور التوضيحية.

- صب 1 لتر من الماء البارد في مقلاة الشواية حتى تصل للعلامة «MAX».
- يمكن العثور على العلامة «MAX» على الجزء الخلفي من مقلاة الشواية.

⚠ تنبيه:

- اشو دائماً بالماء لتجنب زيادة التسخين.
 - لا تملأ بالماء أعلى من علامة «MAX» حتى لا تتلف عنصر التسخين.
- ركب عنصر التسخين والترموستات داخل المبيت. حرك الترموستات من أعلى إلى داخل تجويف المبيت. اضغط برفق حتى تسمع صوت نقرة دخوله في مكانه.
 - هذا الترموستات مزود بمفتاح أمان. وهو يمنع تشغيل عنصر التسخين خارج المبيت. تحقق مما إذا كانت الترموستات مركبة بطريقة صحيحة.
 - عند الحاجة، ركب حاجب الريح.

التوصيلات الكهربائية

- تأكد من تطابق جهد الجهاز (انظر لوحة التصنيف) مع جهد التيار الكهربائي.
- قم فقط بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
- استخدم مقبساً يسهل الوصول إليه.
- تأكد من عدم ملامسة كابل التيار الكهربائي للأجزاء الساخنة من الجهاز.

تفريغ محتويات العبوة

- أخرج الجهاز من العبوة.
- أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
- تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
- إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.
- قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- شبكة الشواية
- المقبض
- المبيت
- عنصر تسخين مزود بترموستات وعنصر تحكم في درجة الحرارة
- مصباح المؤشر
- قاعدة الشواية
- حاجب الريح

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

BQ 3841

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم الموزع والبيع والتوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 08/2025